Government of Canada | Gouvernement du Canada

THE CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM

Annual Review 1990

CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM (CRTP)

ANNUAL REVIEW

FISCAL YEAR 1989-90

April 1, 1989 to March 31, 1990

Employment and Immigration Canada/
Agriculture Canada

LM030/6/91

92-01295/

© Minister of Supply and Services Canada 1991
Cat. No. MP51-6/1990
ISBN 0-662-58458-7

CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM
ANNUAL REVIEW

TABLE OF CONTENTS

		PAGE
1.	Program Objectives	1
2.	Program Overview	1
3.	Program Delivery	2
4.	Review of Operations	3
5.	Examples of Successful Transition	3
6.	Follow-up Survey	8
7.	Example of Thanks Received from Clients	8
8.	Appendices	10

CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM (CRTP)

1. PROGRAM OBJECTIVES

The Canadian Rural Transition Program (CRTP) was implemented on September 10, 1986, to provide assistance to farm families who are forced to give up farming because of financial difficulties. The program is designed to assist them in seeking alternative employment and another way of life, and it helps farm families to make this difficult transition as smoothly as possible through a number of adjustment measures.

The program will continue to accept applications until March 31, 1992.

2. PROGRAM OVERVIEW

CRTP offers a wide range of services to the farm family forced to leave agriculture because of financial difficulties. This assistance may include an initial Transition Grant to help the family during its first four weeks under the program. Supplementary Transition Assistance, which varies with family size, is provided for up to 22 weeks, while family members plan, in cooperation with the program representative, for the next step in their transition. Related legal, financial, employment and/or personal counselling, if necessary, may also be provided at this stage of the transition.

The following CRTP assistance may then be made available to farm family members depending upon their particular needs and available opportunities.

If a farm family member is considered prepared and qualified for the labour market, referral to employers will be arranged.

Exploratory travel assistance can help them look for employment in another community and, if successful, relocation assistance can help them move to that community. Special travel is available if family members need access to services not available locally such as pre-training interviews, occupational testing, personal counselling, etc.

If a family member needs training or retraining to qualify for employment, CRTP assistance can lead to the purchase of training courses and related material, and allowances during training. CRTP's assistance may also include wage reimbursements to employers who are willing to provide our clients with one-the-job training opportunities leading to full-time, permanent employment.

If a farm family member is interested in starting a new, viable non-farming business, CRTP can provide income support for the first full year of operation.

3. PROGRAM DELIVERY

The program is the responsibility of Agriculture Canada, but is being delivered through Employment and Immigration Canada's (EIC) network of Canada Employment Centres (CECs). Also participating in the delivery of this program are some provincial governments, the Farm Credit Corporation and a private sector contractor.

3.1 National

Overall management of the program has been delegated to the CRTP Management Committee which is composed of three representatives, one each from Agriculture Canada and Employment and Immigration Canada, and an ex-officio member from the Farm Credit Corporation. This committee is responsible for providing direction and leadership and administering the program.

The day-to-day administration of the program is the responsibility of the Labour Market Services Branch of EIC.

3.2 Regional Delivery

CRTP is implemented in two phases. Phase I encompasses the initial contact with clients to ensure that they provide sufficient information to determine eligibility, and to ensure completion of the application. Phase II encompasses the approval of the application, processing of the Transition Grant and other types of program assistance. It is normally delivered in conjunction with the regular employment services of the CECs.

In Newfoundland, Prince Edward Island, Ontario, Saskatchewan, Alberta, Nova Scotia and British Columbia, both phases of the program are delivered exclusively through their Canada Employment Centres and/or regional offices. In Quebec, Phase I is delivered through the Farm Credit Corporation's offices and Phase II through the CECs. In Manitoba, the regional office provides Phase I delivery while Phase II is delivered jointly by the regional office and WESTARC Inc., a private sector non-profit organization. Provincial officials are responsible for Phase I in New Brunswick while the CECs and regional office deliver Phase II.

4. REVIEW OF OPERATIONS - April 1, 1989 to March 31, 1990

A. Applications Submitted

During fiscal year 1989-90, a total of 729 farm families had submitted applications for assistance of which 528 were approved and 63 rejected. The remaining 138 applications were either withdrawn or were awaiting a program decision. At the end of March 1990, more than 3,000 cumulative cases of assistance were being provided under the various program elements. Refer to appendices A and B for regional data and a comparison of application intake over two fiscal years.

B. Expenditures

During the fiscal year 1989-90, $6.93 million was expended to assist these farm families in making the transition from the farm to other types of employment.

In fiscal year 1989-90, the emphasis was on providing living allowances to farm families in the form of Transition Grants and Supplementary Transition Assistance. These two program elements accounted for $2.53 million or 37% of the $6.93 million spent. Self-Employment Grants accounted for 15% of total expenditures, while Training, Wage Reimbursement, Relocation and Exploratory Assistance contributions represented 37%. Non-salaried administrative costs (which include the Legal and Financial Counselling and Special Travel elements) accounted for 11% of expenditures in fiscal year 1989-90. Refer to Appendix C for the regional breakdown of expenditures by program element and to Appendix D for the breakdown of participants by program element.

The program's budget for 1990-91 is $8.1 million. Refer to Appendix E for actual fiscal year expenditures since the inception of the program in September 1986.

5. EXAMPLES OF SUCCESSFUL TRANSITION

Many farm families have benefited from the various forms of program assistance.

After owning and operating a tobacco farm for 19 years, a CRTP client decided to use his construction skills to start his own construction business.

The Federal Business Development Bank conducted a viability study upon receiving the client's application for a Self Employment Grant. The study confirmed that he would probably succeed in his new venture.

The client started his construction business in the spring of 1989 with the help of a subsequent Self Employment Grant from the CRTP.

To date, the client has built and sold five homes. He has also performed numerous household renovations, and has hired two full-time and several part-time employees to keep up with the many work orders.

This client is enjoying his new career. It has provided a comfortable lifestyle for him and his family.

xxxxxxxxxx

As if the loss of their farming operation wasn't enough, one farm family had to deal with the aftereffects of the wife's heart attack.

Valuable experience with repair work to vehicles and farm machinery while farming provided future direction to this CRTP client. As his goal, he wanted to establish a full-time repair business on the retained portion of this farm. He renovated a building to serve as a workshop. This made it possible for his wife to take part in the business by assuming responsibility for the record keeping. In addition, the fact that her husband was working nearby meant that he could periodically check in on her -- a necessary precaution for someone with a heart condition. Technical training enabled this individual to open his business of servicing automobile electrical systems.

A Self Employment Grant propelled the business to a good start. Motor vehicle and farm machinery dealers are now able to get timely repair service from a local enterprise rather than sending their equipment far away to the city.

xxxxxxxxxx

A pork producer had to stop all agricultural activities in 1990 because of financial difficulties with his enterprise.

On the recommendation of a Farm Debt Review Board representative, the farm couple went to the Canada Employment Centre to learn more about the advantages of the Canadian Rural Transition Program. The visit provided immediate financial aid for the start of their new life. In addition, the information and advice provided by the employment counsellor gave the family confidence and encouragement in finding other economic activity.

Over the next few days and, after another visit to the CEC, the program participants decided to relocate. With mobility financial aid and a further travel allowance from the CRTP, the father began to look for employment as a sales representative for ecological products and methods. He succeeded and is now earning a monthly salary plus commission on sales.

This client now has stable employment with good pay. He appreciates his new life and is happy to have made a transition to another sector of activity, all accomplished in less than four weeks.

xxxxxxxxxx

In October 1990, a couple with six young children applied and were accepted for CRTP assistance after losing their greenhouse operation.

By January 1991, the family had relocated and the father had secured employment as a horticultural officer with Correctional Service Canada.

The couple's determination and optimism combined with the CRTP's Transition Grant, Supplementary Transition Assistance, counselling services, exploratory and relocation assistance all led to the successful outcome.

xxxxxxxxxx

A client suffered both a marriage break-up and the loss of the family farm. Counselling through CRTP resulted in her enrolment in a horticultural course at a local college.

At her graduation, the client received the Governor General's Academic Medal for the highest grade point average. She was also class valedictorian.

The client was hired by the college and is now working full-time at what she loves most, gardening.

xxxxxxxxxx

A client lost her farm due to foreclosure. Since she had only one year of medical rehabilitation training in 1969, a segment of nurse's training, she was never able to pursue her dreams until she qualified for the CRTP Transition Grant and Supplementary Transition Allowance.

During the counselling period, the client began to plan for the future, while coping with the traumatic experience of the loss of her farm. She attempted enrolment in a Registered Nursing course at several hospitals and colleges but was turned down because of an overload of applicants.

The client would not abandon her dream of being a health care worker. She re-evaluated her situation and, together with her CEC counsellor, checked into a paramedic course at a local Technology Institute.

The client found that she lacked only the prerequisite requirement of emergency medical technician training. She completed this course and wrote the provincial qualifying exam for the paramedic course. After receiving her emergency medical technical certificate, she found temporary part-time work with the St. John Ambulance Society until she begins her full-time course in August 1991.

The client is grateful to the Canadian Rural Transition Program for allowing her to pursue her dream and for financial support during her studies.

xxxxxxxxxx

A family had been farming for six years when they were forced to leave farming due to financial reasons.

The husband began to work part-time and to take college courses in Small Business Management. Afterwards, he and his wife began looking to start their own business.

With assistance from the CRTP Self Employment Grant and a personal loan, the couple purchased a video store that had already been in operation for one year.

The couple is grateful to the Canadian Rural Transition Program whose assistance has allowed them to make it through their first year of business. The couple is now self-sufficient and is looking forward to a prosperous and enjoyable business.

xxxxxxxxxx

A CRTP client first came to the Canada Employment Centre in November 1989. He had been raised on a farm in Europe and, upon his arrival in Canada 24 years ago, bought a farm. Farming encompassed the family's entire life.

The client was resistant to change, even though he realized drastic changes in his life were imperative. Several options of CRTP assistance were discussed with the client. He felt he had no problems that needed outside assistance so he and the CEC counsellor concentrated on skills training on the job.

Local possibilities were exhausted in an effort to find a suitable placement for this client. The CRTP then contracted with an employer in British Columbia who owned a tree nursery. This community was very attractive to the client because of its ethnic background.

Working with a CEC in British Columbia, a contract was arranged to train the client as a supervisor in the nursery business.

The client had difficulty accepting close supervision and instruction. He felt he was capable of working without supervision in many areas. He also felt that some of the duties assigned to him were menial. Following consultations, it was discovered that the client would be happier in a position which allowed him to work on his own for most of the day.

The entire situation was reviewed, with a closer look at the work environment. The client decided to stay in his original location and was able to obtain employment as a truck driver with a local enterprise. This job allowed the client many hours on his own while driving to his delivery points. He now has greater independence and more job satisfaction.

The client's wife who was also concerned about her future, is now employed part-time in a nursing home as a kitchen aid. The change in the family's outlook is very noticeable, and they are now much more positive.

xxxxxxxxxx

A former cattle and grain farmer with previous retail experience in a family-owned store, had a strong interest in coaching and was an active participant in various sports activities.

With the assistance of the Canadian Rural Transition Program's Self Employment Grant, he has entered into a partnership to open a successful sporting goods store in his community.

xxxxxxxxxx

A commercial pilot, who grew up on a farm, returned to farming after he lost his right hand and most of his left in a plane crash.

In 1988, his luck ran out again. His family of six had to reluctantly leave farming due to severe economic conditions. He applied for CRTP assistance and received counselling to investigate new career possibilities. His choice for a new career -- flight instructor!

Through CRTP training assistance, the client took his flight test and passed. He now works as a flight instructor and also flies fire patrols in the region where he lives.

6. FOLLOW-UP SURVEY

A follow-up survey was implemented in 1989 as a means of capturing information from clients who have used the CRTP. The follow-up survey includes all program components and is administered on an ongoing basis to all clients as they exit the program.

The main purposes of the survey are to provide up-to-date information on short-term program results as well as determine to what extent the clients attribute their employment achievements to CRTP. The information derived from the survey also provides an ongoing measure of program success. Appendix F indicates the importance clients placed on assistance while making a transition from farming. Appendix G indicates the number of weeks it took for clients to find employment after their training.

7. EXAMPLES OF THANKS RECEIVED FROM CLIENTS

CEC Managers and CRTP consultants often receive letters of thanks from clients. Samples of these letters are as follows:

I would like to thank you for all your support and guidance which has enabled me to attend community college and, as a result, obtain my accounting diploma.

The Canadian Rural Transition Program is very good for people in my situation. Without the support I have received, it would have been difficult both financially and emotionally to pursue my accounting diploma.

I would like to congratulate the Government of Canada for providing this service to me and many other farmers.

Brian Truckey
Onoway, Alberta

xxxxxxxxxx

I would like to thank you and your staff for all the help and concern you have shown me while trying to complete my training on the Canadian Rural Transition Program. It has been a hard adjustment changing from farming to something totally different but I have accepted it and hope to do well in this new career.

Elwyn Owen
Ponoka, Alberta

APPENDICES/

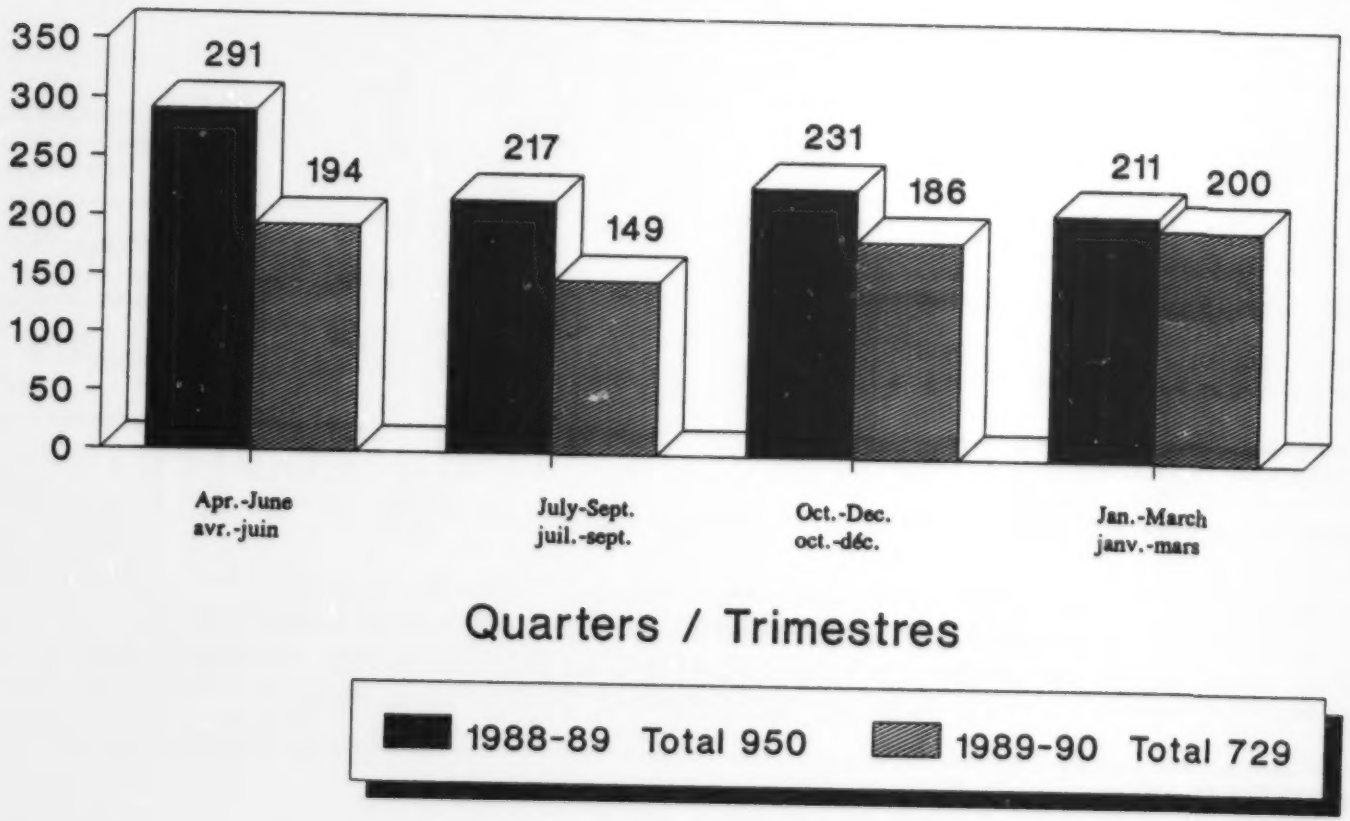
ANNEXES

APPENDIX/ANNEXE A

1989-1990 ANNUAL REVIEW / RAPPORT ANNUEL 1989-1990
YEARLY REPORT ON APPLICATIONS SUBMITTED BY REGION / RAPPORT ANNUEL SUR LES DEMANDES SOUMISES PAR RÉGION

APPLICANTS/ DEMANDES	NFLD/ T.-N.	N.S./ N.-É.	N.B./ N.-B.	P.E.I./ î.-P.-É.	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Received/ Reçues	0	11	15	17	97	95	93	208	152	41	729
Approved/ Approuvées	0	7	14	16	51	66	63	150	128	33	528
Rejected/ Rejetées	0	0	0	1	13	16	9	20	3	1	63
Withdrawn or Pending/ Retirées ou en traitement	0	4	1	0	33	13	21	38	21	7	138

APPLICATION INTAKE BY QUARTER/YEAR
DEMANDES PAR TRIMESTRE/ANNÉE



APPENDIX/ANNEXE C

CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS
EXPENDITURES BY REGION/DÉPENSES PAR RÉGION
April 1, 1989 to March 31, 1990 / du 1er avril 1989 au 31 mars 1990

	ATLANTIC/ ATLANTIQUE	QUE	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Transition Grants/ Subventions de transition	$85,040	$136,956	$161,164	$167,338	$320,928	$227,188	$ 44,344	$1,142,958
S.T.A./A.S.T.	61,665	178,682	218,247	188,190	358,815	279,966	104,190	1,389,755
Self-Employment/Emploi autonome	56,868	48,239	424,124	176,133	97,115	173,074	51,184	1,026,737
Sub-total Grants/Total partiel - Subventions	203,573	363,877	803,535	531,661	776,858	680,228	199,718	3,559,450
Wage Reimbursement/ Remboursement des salaires	30,185	91,563	98,379	42,080	54,752	72,695	35,103	424,757
Relocation/Déplacement	7,255	744	2,084	8,674	40,181	10,367	2,718	72,023
Training/Formation	34,954	19,262	162,074	125,943	192,980	124,750	26,957	686,920
Income Support during training/Allocation de formation	60,853	64,262	429,726	242,359	409,939	339,807	101,478	1,648,424
Exploratory/Prospection	1,863	705	2,060	290	8,938	2,367	107	16,330
Sub-total Contributions/Total partiel - Contributions	135,110	176,536	694,323	419,346	706,790	549,986	166,363	2,848,454
Diagnostic Counsel/Services de diagnostic	28,850	2,745	48,506	7,375	9,049	16,403	3,120	116,048
Special Travel/Voyage spécial	0	164	68	288	795	1,425	0	2,740
All other/Autres	11,587	7,689	23,391	185,307	57,254	36,459	29,880	*401,211
Sub-total O&M/Total partiel O&M	40,437	10,598	71,965	192,970	67,098	54,287	33,000	*519,999
TOTAL	$379,120	$551,011	$1,569,823	$1,143,977	$1,550,746	$1,284,501	$399,081	$6,927,903

* Includes administrative costs of $49,644 incurred by National Headquarters./
Comprend des dépenses s'élevant à 49 644 $ engagées par l'Administration centrale.

APPENDIX/ANNEXE D

CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/ PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS

NUMBER OF PARTICIPANTS BY REGION/NOMBRE DE PARTICIPANTS PAR RÉGION

April 1, 1989 to March 31, 1990 / du 1er avril 1989 au 31 mars 1990

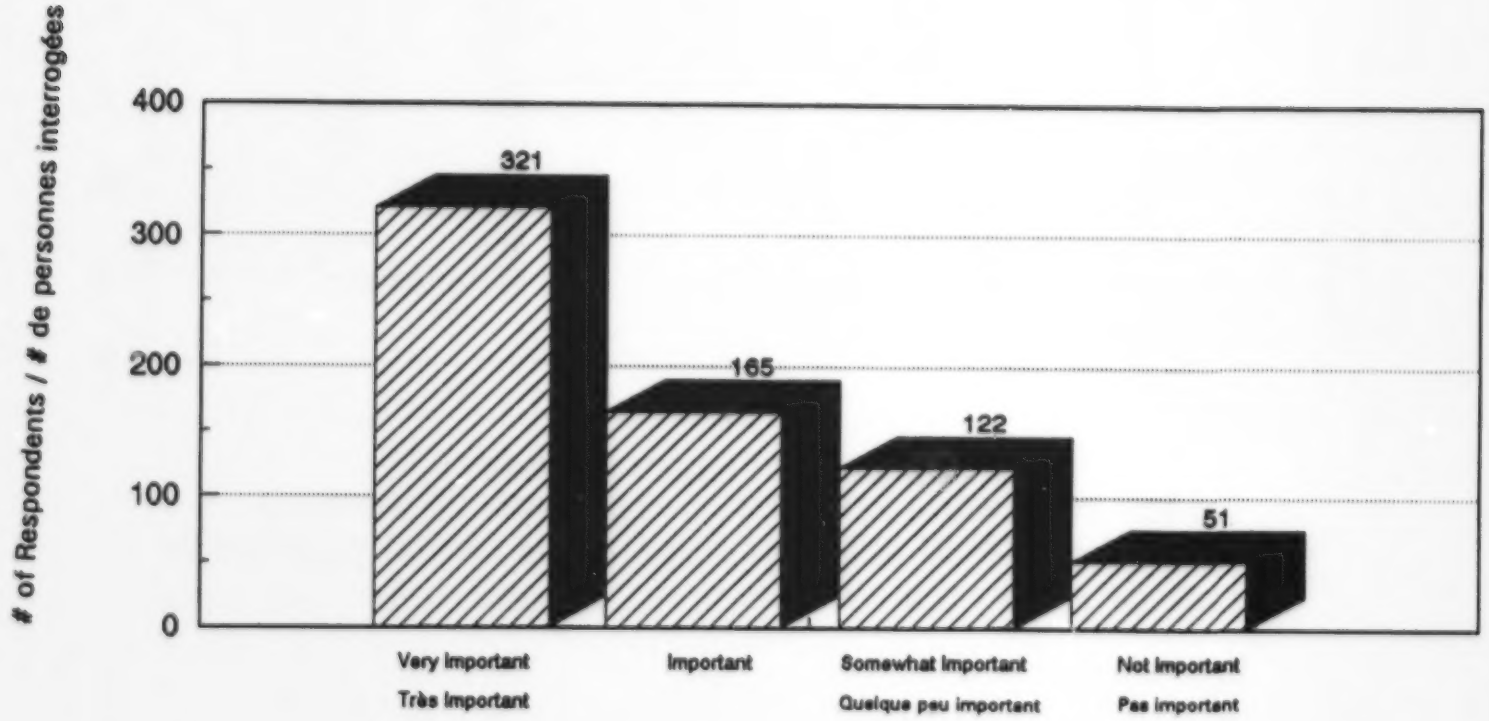
	ATLANTIC/ ATLANTIQUE	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Transition Grants/ Subventions de transition	44	62	79	76	150	128	33	572
S.T.A./A.S.T.	35	83	163	111	186	135	44	757
Self-Employment/ Emploi autonome	2	10	35	24	8	10	0	89
Wage Reimbursement/ Remboursement de salaire	7	12	10	14	12	11	0	66
Relocation/Déplacement	10	22	9	13	19	5	6	84
Training/Formation	13	22	152	69	107	130	20	504
Exploratory/Prospection	1	13	2	1	23	0	1	30
Diagnostic Counsel/ Services de diagnostic	6	5	49	20	2	12	0	94
Special Travel/ Voyage spécial	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	118	209	499	328	507	431	104	2,196

APPENDIX/ANNEXE E

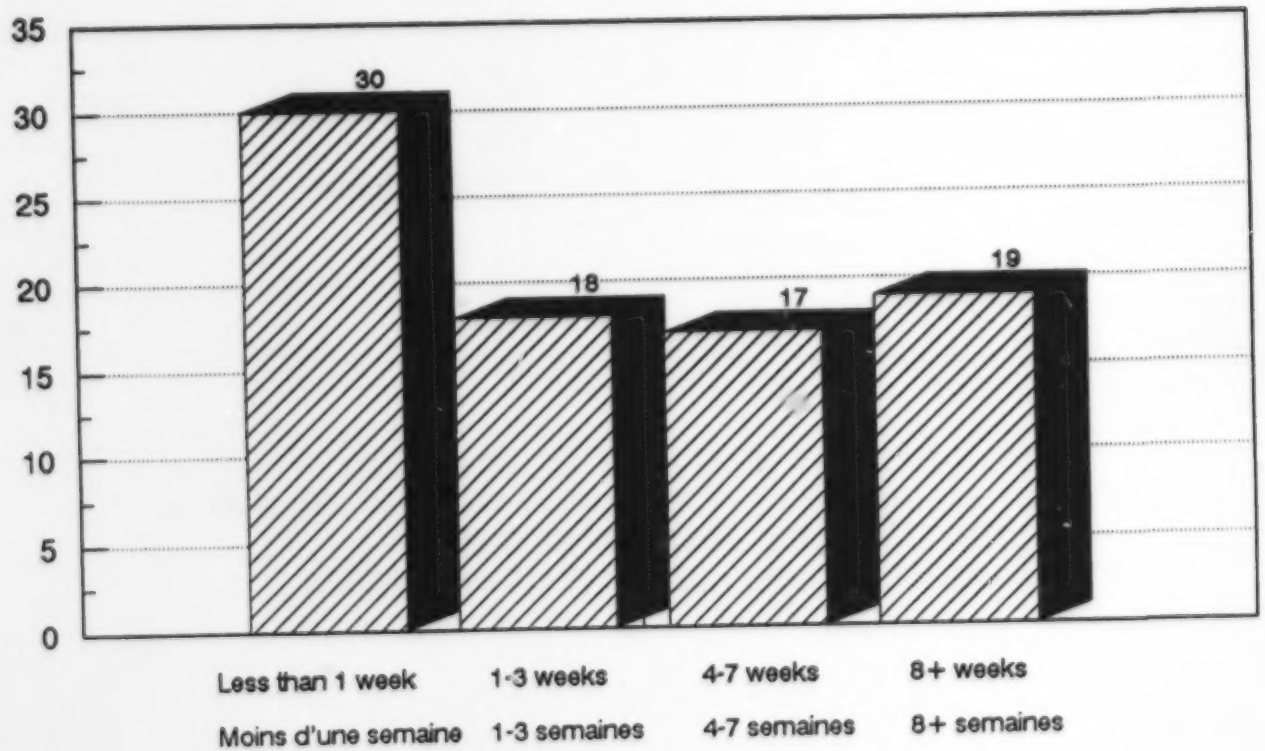
CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS
CONTRIBUTIONS

	1987-1988	1988-1989	1989-1990
	ACTUAL/ACTUELLES	ACTUAL/ACTUELLES	ACTUAL/ACTUELLES
Contributions	$2,144,922	$2,692,750	$2,848,454
Non-Salary/ Non-salaire	425,312	566,449	519,999
Grants/ Subventions	3,996,262	4,411,450	3,559,450
Total	$6,536,496	$7,670,649	$6,927,903

IMPORTANCE OF ASSISTANCE RECEIVED WHILE MAKING TRANSITION FROM FARMING/ IMPORTANCE DE L'AIDE REÇUE LORS DE LA TRANSITION DE L'AGRICULTURE À UN AUTRE DOMAINE



NUMBER OF WEEKS FOLLOWING TRAINING NEEDED TO FIND A JOB.
NOMBRE DE SEMAINES NÉCESSAIRES POUR TROUVER UN EMPLOI APRÈS LA FORMATION



Gouvernement du Canada | Government of Canada

LE PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS

Rapport annuel 1990

Canada

PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS (PCRA)

RAPPORT ANNUEL

ANNÉE FINANCIÈRE 1989-1990

du 1er avril 1989 au 31 mars 1990

Emploi et Immigration Canada/
Agriculture Canada

LM030/6/91

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991

N° de cat. MP31-6/1990

ISBN 0-662-58459-7

RAPPORT ANNUEL DU PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS (PCRA)

TABLE DES MATIÈRES

		PAGE
1.	Objectifs du programme	1
2.	Aperçu du programme	1
3.	Exécution du programme	2
4.	Revue des opérations	3
5.	Cas de réorientation couronnés du succès	4
6.	Enquête de suivi	9
7.	Exemples de remerciements reçus par les clients	9
8.	Annexes	11

PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS (PCRA)

1. OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le Programme canadien de réorientation des agriculteurs (PCRA), a été mis sur pied le 10 septembre 1986. Il vise à procurer une aide aux familles d'agriculteurs qui, en raison de difficultés financières, doivent cesser d'exploiter leur ferme, s'orienter vers un autre emploi et adopter un nouveau mode de vie. Grâce aux diverses mesures qu'il comporte, ce programme contribue substantiellement à faciliter cette transition.

Les demandes d'aide en vertu du programme seront acceptées jusqu'au 31 mars 1992.

2. APERÇU DU PROGRAMME

Le PCRA offre une foule de services aux familles qui doivent quitter l'agriculture en raison de difficultés financières. L'aide fournie peut comprendre une subvention de transition destinée à aider la famille pendant les quatre premières semaines de son adhésion au programme. L'aide supplémentaire à la transition (AST), qui varie selon la taille de la famille, est versée jusqu'à vingt-deux semaines au cours desquelles les membres de la famille peuvent planifier l'étape suivante de leur transition, avec l'aide du représentant du programme. À cette étape, la famille peut également bénéficier de services connexes de conseils juridiques, financiers, personnels ou professionnels.

L'aide suivante peut également être offerte aux familles d'agriculteurs selon leurs besoins particuliers et les occasions qui se présentent à elles.

Si l'on considère que certains membres de la famille sont prêts à travailler et qu'ils possèdent les qualifications nécessaires pour s'intégrer au marché du travail, des dispositions sont prises pour le présenter à des employeurs. Ils peuvent recevoir une aide au déplacement pour la recherche d'emploi dans une autre communauté, et s'ils trouvent un emploi ailleurs, ils peuvent avoir droit à une aide pour s'installer dans cette communauté. Il existe également une aide spéciale de voyage qui leur permet d'avoir accès à des services qui ne sont pas offerts dans leur localité, comme des entrevues préalables à la formation, des tests professionnels, du counselling personnel, etc.

Si un membre de cette famille a besoin de formation ou de recyclage afin d'accumuler les compétences nécessaires pour exercer un emploi, le PCRA peut pourvoir à l'inscription à des cours de formation, à l'achat du matériel nécessaire. Il peut aussi recevoir des allocations pendant la formation. Le PCRA peut également verser des remboursements salariaux aux employeurs qui sont prêts à offrir aux clients des possibilités de formation en milieu de travail. Ces cours de formation leur permettront d'occuper un emploi à temps plein.

Si cette personne souhaite créer une entreprise rentable dans un domaine autre que l'agriculture, le PCRA peut lui verser des allocations de soutien du revenu pendant la première année complète d'exploitation.

3. EXÉCUTION DU PROGRAMME

Agriculture Canada est responsable du programme qui est toutefois administré par Emploi et Immigration Canada (EIC) et ses Centres d'emploi du Canada. Certains gouvernements provinciaux, la Société du crédit agricole et un contractant du secteur privé participent également à la prestation des services dispensés dans le cadre du programme.

3.1 Gestion à l'échelle nationale

La responsabilité générale du programme a été confiée au comité de gestion du PCRA, qui se compose de trois représentants d'Agriculture Canada, trois d'EIC et d'un représentant de la Société du crédit agricole nommé d'office. Ce comité est chargé d'assurer la direction nécessaire à l'administration du programme.

L'administration quotidienne du programme est la responsabilité des Services au marché du travail d'EIC.

3.2 Exécution du programme dans les régions

Les services du PCRA sont offerts en deux étapes. Au cours de la première, les relations initiales avec les clients sont établies, afin de veiller à ce que ceux-ci fournissent les renseignements susceptibles de déterminer leur admissibilité et de voir à ce que le formulaire de demande soit dûment rempli. La deuxième étape est celle de l'approbation de la demande du traitement de la subvention de transition. C'est habituellement au cours de cette étape que les autres types d'aide sont offerts au même titre que les autres services réguliers des Centres d'emploi du Canada (CEC).

À Terre-Neuve, à l'Ile-du-Prince-Édouard, en Ontario, en Saskatchewan, en Alberta, en Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique, les Centres d'emploi du Canada ou les Bureaux régionaux ont l'entière responsabilité de ces deux étapes. Au Québec, les bureaux de la Société du crédit agricole ainsi que les Bureaux d'examen d'endettement agricole sont chargés de la première étape et les CEC dispensent les services de la deuxième étape. Au Manitoba, le Bureau régional est responsable de la première étape et offre les services de la deuxième étape conjointement avec un organisme sans but lucratif du secteur privé, WESTARC. Au Nouveau-Brunswick, les agents provinciaux sont chargés de la première étape alors que les CEC et le bureau régional assurent la prestation des services de la deuxième étape.

4. **REVUE DES OPÉRATIONS** - Du 1er avril 1989 au 31 mars 1990

A. **Demandes d'aide**

À la fin de l'année financière 1989-1990, 729 familles agricoles avaient présenté une demande d'aide : 528 demandes ont été approuvées, 63 ont été rejetées. Les 138 autres demandes ont été retirées ou sont encore à l'étude. À la fin de mars 1990, plus de 3 000 cas cumulatifs ont reçu une aide individuelle en vertu des divers éléments du programme. Voir les Annexes A et B pour les données régionales et la comparaison du nombre de demandes pour deux années financières.

B. **Dépenses**

Au cours de l'année financière 1989-1990, 6,93 millions de dollars ont été versés pour aider les familles qui ont abandonné l'agriculture à s'orienter vers d'autres types d'emploi.

Au cours de la même période, l'accent a été mis sur le versement d'allocations de subsistance aux familles d'agriculteurs, sous forme de subventions de transition et d'aide supplémentaire à la transition. Ces deux volets du programme ont entraîné des dépenses de 2,53 millions de dollars, soit 37 p. 100 des 6,93 millions de dollars engagés. Les subventions à l'emploi autonome ont représenté 15 p. 100 des dépenses totales, tandis que les contributions au titre des frais de formation, de remboursements salariaux, d'aide au déplacement et d'aide à la prospection ont compté pour 37 p. 100 des dépenses totales. Quant aux frais administratifs autres

que salariaux (counselling et aide spéciale de voyage), ils ont représenté 11 p. 100 des dépenses totales. Voir l'Annexe C pour la ventilation des dépenses par région et par élément du programme et l'Annexe D pour la répartition des participants par élément du programme.

Le budget du programme pour l'année financière 1990-1991 est de 8,1 millions de dollars. Voir l'Annexe E pour les dépenses réelles par année financière depuis la mise sur pied du programme en septembre 1986.

5. CAS DE RÉORIENTATION COURONNÉS DE SUCCÈS

Plusieurs familles agricoles ont pu profiter des divers volets du programme.

Après avoir exploité pendant 19 ans une plantation de tabac dont il était propriétaire, un client du PCRA a décidé de mettre à profit ses compétences de contracteur domiciliaire pour se lancer en affaires.

Le client a d'abord présenté une demande de subvention à l'emploi autonome à la Banque fédérale de développement. L'étude de viabilité réalisée par la Banque montrait que l'entreprise du client serait sans doute prospère.

Le client a mis sur pied son entreprise de construction au printemps 1989 grâce à une autre subvention à l'emploi autonome qui lui a été versée dans le cadre du PCRA.

À ce jour, le client a construit et vendu cinq maisons. Il a en outre effectué maintes rénovations domiciliaires et embauché deux employés à temps plein ainsi que plusieurs autres à temps partiel afin d'effectuer les nombreux travaux pour lesquels on le sollicitait.

Le client se réjouit de sa nouvelle carrière. Sa famille peut maintenant jouir d'un mode de vie confortable.

xxxxxxxxxx

Comme si la perte de leur entreprise agricole n'était pas assez accablante, une famille a dû s'adapter à de nouvelles conditions de vie par suite d'une crise cardiaque subie par la mère.

Fort de l'expérience acquise dans le domaine de la réparation d'automobiles et d'équipement agricole, l'agriculteur a reçu de l'aide du PCRA, et il a pu changer d'orientation professionnelle. Son objectif était d'utiliser une partie de la terre qu'il avait conservée pour y établir une entreprise de réparation où il travaillerait à temps complet. Il a donc rénové à cette fin un bâtiment qui lui sert d'atelier. Cet arrangement convenait également à sa femme, car elle pouvait contribuer aux affaires en effectuant la tenue de livres. De plus, la proximité du lieu de travail de son mari rendait beaucoup plus faciles les vérifications périodiques auxquelles doit se soumettre toute personne souffrant de troubles cardiaques.

Dans le cadre du PCRA, EIC lui a permis de poursuivre sa formation technique, qui a permis au client de se spécialiser en entretien des systèmes électriques d'automobiles. Grâce à une autre subvention à l'emploi autonome, l'entreprise a pu prendre un bon départ. Les concessionnaires de véhicules automobiles et d'équipement agricole peuvent maintenant recevoir sans tarder les services dont ils ont besoin et n'ont plus à expédier leur équipement à l'extérieur.

xxxxxxxxxx

En 1990, un éleveur de porcs a dû cesser toutes ses activités agricoles à cause de difficultés financières.

Comme le leur avait recommandé un représentant du Comité d'examen du système de financement agricole, l'éleveur et son épouse se sont rendus au Centre d'emploi du Canada pour en savoir plus long sur les avantages du Programme canadien de réorientation des agriculteurs (PCRA). Dans le cadre de ce programme, une aide financière leur a été accordée dès leur première visite afin qu'ils puissent entreprendre une nouvelle vie. Qui plus est, les renseignements et les conseils fournis par le conseiller les ont encouragés à s'orienter vers un autre secteur d'activité.

Dans les jours qui ont suivi et après une seconde visite au CEC, ces participants du Programme ont élu domicile ailleurs grâce à une aide financière à la mobilité et à une autre allocation de déplacement du PCRA. Le père a trouvé un poste de représentant des ventes pour une entreprise de produits et de méthodes de fabrication écologiques. Il a obtenu l'emploi qu'il cherchait; il touche un salaire mensuel et des commissions sur les ventes.

Ce client a trouvé un emploi stable et rémunérateur. Il jouit de sa nouvelle vie et se dit satisfait d'oeuvrer dans un autre secteur d'activité. Ses efforts ont porté fruits en moins de quatre semaines.

xxxxxxxxxx

Après avoir perdu son entreprise de serriculture, un couple ayant six enfants présente en octobre 1990 une demande d'aide auprès du PCRA. Cette demande est acceptée.

En janvier 1991, la famille est établie ailleurs, et le père placé comme agent d'horticulture au Service correctionnel du Canada.

Grâce à la subvention de transition du PCRA, à la subvention supplémentaire de transition, aux services de counselling et à l'aide au déplacement, le couple est venu à bout, à force d'optimisme et de détermination, d'une situation difficile.

xxxxxxxxxx

Une cliente voit son mariage rompu et, du même coup, elle perd la ferme familiale. Après avoir reçu des services de counselling auprès du PCRA, elle s'inscrit à un cours d'horticulture dans un collège local.

À la remise des diplômes, elle reçoit la Médaille du mérite scolaire du Gouverneur général pour avoir obtenu la moyenne la plus élevée et prononce le discours d'adieu.

Recrutée par le collège, elle y travaille à temps complet et fait ce qu'elle aime le plus, c'est-à-dire jardiner.

xxxxxxxxxx

Une cliente avait perdu sa ferme, celle-ci ayant été saisie aux termes de la garantie d'hypothèque. Comme elle n'avait qu'une année de formation en réadaptation médicale, volet de la formation des infirmières qu'elle avait suivi en 1969, elle a dû renoncer à son rêve, jusqu'au jour où elle est devenue admissible à la subvention de transition du PCRA et à la subvention supplémentaire de transition.

Pendant la période pénible qu'elle vit après avoir perdu sa ferme, elle reçoit des services de counselling et fait des plans pour son avenir. Elle tente de s'inscrire à un cours d'infirmières dans plusieurs hôpitaux et institutions d'enseignement. Elle n'est pas accepté parce que les demandes d'inscription sont trop nombreuses.

Mais cette femme ne renonce pas à son rêve et désire plus que jamais suivre un programme de soins de santé. Elle réévalue sa situation et, avec l'aide d'un conseiller du CEC, fait des démarches pour s'inscrire à un cours de soins paramédicaux dans un institut de technologie.

Elle constate cependant qu'il lui manque l'exigence de base, c'est-à-dire le cours de technicienne de soins d'urgence. Elle suit le cours, passe l'examen provincial d'entrée en soins paramédicaux et reçoit le certificat de technicienne de soins d'urgence. Elle trouve ensuite un emploi à temps partiel à l'Ambulance Saint-Jean, avant d'entreprendre en août prochain, le cours à temps complet.

Grâce au Programme canadien de réorientation des agriculteurs, la cliente a pu réaliser son rêve et obtenir le soutien financier nécessaire pendant ses études.

xxxxxxxxxx

Une famille vivait de l'agriculture depuis six ans lorsque les difficultés financières l'oblige à quitter la terre.

Le mari a commencé à travailler à temps partiel et à suivre au collège des cours en gestion de la petite entreprise. Sa femme et lui envisagent ensuite de mettre sur pied leur propre entreprise.

Bénéficiant d'une subvention à l'emploi autonome du PCRA et d'un prêt personnel, le couple a acheté un magasin de location de bandes vidéo déjà ouvert depuis un an.

Après cette première année de succès, le couple se réjouit de l'existence du Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Il est financièrement autonome et ne doute pas que son entreprise sera prospère en plus d'être une source d'agrément.

xxxxxxxxxx

En novembre 1989, un client se présentait pour la première fois au Centre d'emploi du Canada. Il avait grandi sur une ferme en Europe et en avait acheté une à son arrivée au Canada, 24 ans auparavant. L'agriculteur régissait tous les aspects de la vie de sa famille.

Bien qu'il savait que des changements draconiens s'imposaient, il se montrait réticent. Plusieurs mesures d'aide prévues par le PCRA lui ont été proposées, mais il ne croyait pas éprouver de difficultés justifiant une aide de l'extérieur. Le conseiller du CEC et lui se sont donc tournés vers la formation professionnelle en cours d'emploi.

Les possibilités de trouver un emploi dans la région avaient toutes été envisagées, mais aucune ne convenait au client. Les responsables du PCRA ont donc conclu un marché avec un employeur de la Colombie-Britannique qui possédait une pépinière. L'origine ethnique de la collectivité dans laquelle oeuvrait le nouvel employeur rendait la proposition séduisante aux yeux du client.

Avec la collaboration d'un CEC de la Colombie-Britannique, un contrat de formation liée à l'exploitation de pépinières a été conclu, l'objectif étant de confier éventuellement un poste de superviseur à cette personne.

Cependant, le client acceptait difficilement de travailler sous surveillance étroite et de recevoir des directives. Il se jugeait apte à travailler sans supervision dans de nombreux domaines. Par ailleurs, il croyait exécuter certaines tâches de subalterne. À la suite de consultations, on a constaté qu'un emploi lui permettant de travailler seul la majeure partie du temps le rendrait plus heureux.

On a donc examiné la situation globale en prêtant davantage attention au milieu de travail. Le client a finalement décidé de demeurer là où il s'était établi et a pu obtenir un emploi de camionneur dans une entreprise locale. Il passe de nombreuses heures seul lorsqu'il se rend à ses points de livraison. Il se sent aujourd'hui plus indépendant et tire une plus grande satisfaction de son emploi.

L'épouse du client, qui elle aussi songeait à son avenir, travaille aujourd'hui à temps partiel comme aide cuisinière dans un foyer de soins infirmiers. Fait remarquable, le couple voit les choses différemment et envisage l'avenir avec plus d'optimisme.

xxxxxxxxxx

Un ancien éleveur de bétail et céréaliculteur, qui avait acquis une expérience de la vente au détail dans un magasin appartenant à la famille, s'intéressait vivement à l'entraînement physique et s'adonnait lui-même à différentes activités sportives.

Grâce à une subvention à l'emploi autonome qui lui a été accordée dans le cadre du Programme canadien de réorientation des agriculteurs, il a ouvert, avec un associé, un magasin d'articles de sport dans sa collectivité. Ses affaires vont bon train.

xxxxxxxxxx

Un pilote professionnel, qui avant grandi sur une ferme est revenu à l'agriculture après avoir perdu la main droite et une bonne partie de la main gauche dans l'écrasement d'un avion.

En 1988, la chance lui tourne encore le dos; lui et les six membres de sa famille abandonnent à contrecoeur l'agriculture en raison de graves difficultés financières. Il s'adresse alors aux responsables du PCRA pour obtenir de l'aide et reçoit des services de counselling qui lui permettent d'envisager de nouvelles possibilités de carrière. Son nouveau choix : instructeur de pilotage!

Le client reçoit une aide à la formation dans le cadre du PCRA et réussit l'examen de pilotage. Il est aujourd'hui instructeur de pilotage et effectue par avion des patrouilles de surveillance-incendie dans la région qu'il habite.

6. ENQUÊTE DE SUIVI

Une enquête de suivi a été organisée en 1989 de façon à recueillir des renseignements auprès des clients qui ont quitté le PCRA. L'enquête porte sur tous les éléments du programme, et tous les clients sont invités à y participer au moment où ils quittent le programme.

L'enquête vise principalement à accumuler une information à jour sur les résultats immédiats du programme et à établir si les clients attribuent leurs succès professionnels au PCRA. L'information découlant de l'enquête permet en outre d'obtenir un indice permanent du succès du programme. L'Annexe F, ci-jointe, indique l'importance de l'aide que les clients ont reçu lors de la transition.

L'Annexe G indique le nombre nécessaire de semaines à trouver un emploi suivant la formation.

7. EXEMPLES DE REMERCIEMENTS REÇUS PAR LES CLIENTS

Il arrive souvent que les gérants de CEC ainsi que les experts-conseils du PCRA reçoivent des lettres de remerciements de la part de clients. Voici quelques exemples de ces lettres :

J'aimerais vous remercier de votre appui et de vos conseils grâce auxquels j'ai pu suivre des cours au collège communautaire et obtenir un diplôme en comptabilité.

Le Programme canadien de réorientation des agriculteurs est particulièrement utile aux gens qui vivent une situation comme la mienne. Sans l'aide du PCRA, il aurait été difficile au plan financier comme au plan affectif, d'obtenir un diplôme en comptabilité.

J'aimerais remercier le gouvernement du Canada pour les services qu'il m'a dispensés et qu'il offre à de nombreux autres agriculteurs.

Brian Truckey
Onoway, Alberta

xxxxxxxxxx

J'aimerais vous remercier, vous et votre personnel, de l'aide que vous m'avez offerte et de l'intérêt que vous m'avez manifesté, lorsque j'essayais de terminer mes cours de formation dans le cadre du Programme canadien de réorientation des agriculteurs. La transition, de l'agriculture à une activité complètement différente, ne s'est pas faite sans difficulté, mais j'ai accepté la situation et j'espère m'acquitter avec succès de mes nouvelles fonctions.

Elwyn Owen
Ponoka, Alberta

APPENDICES/

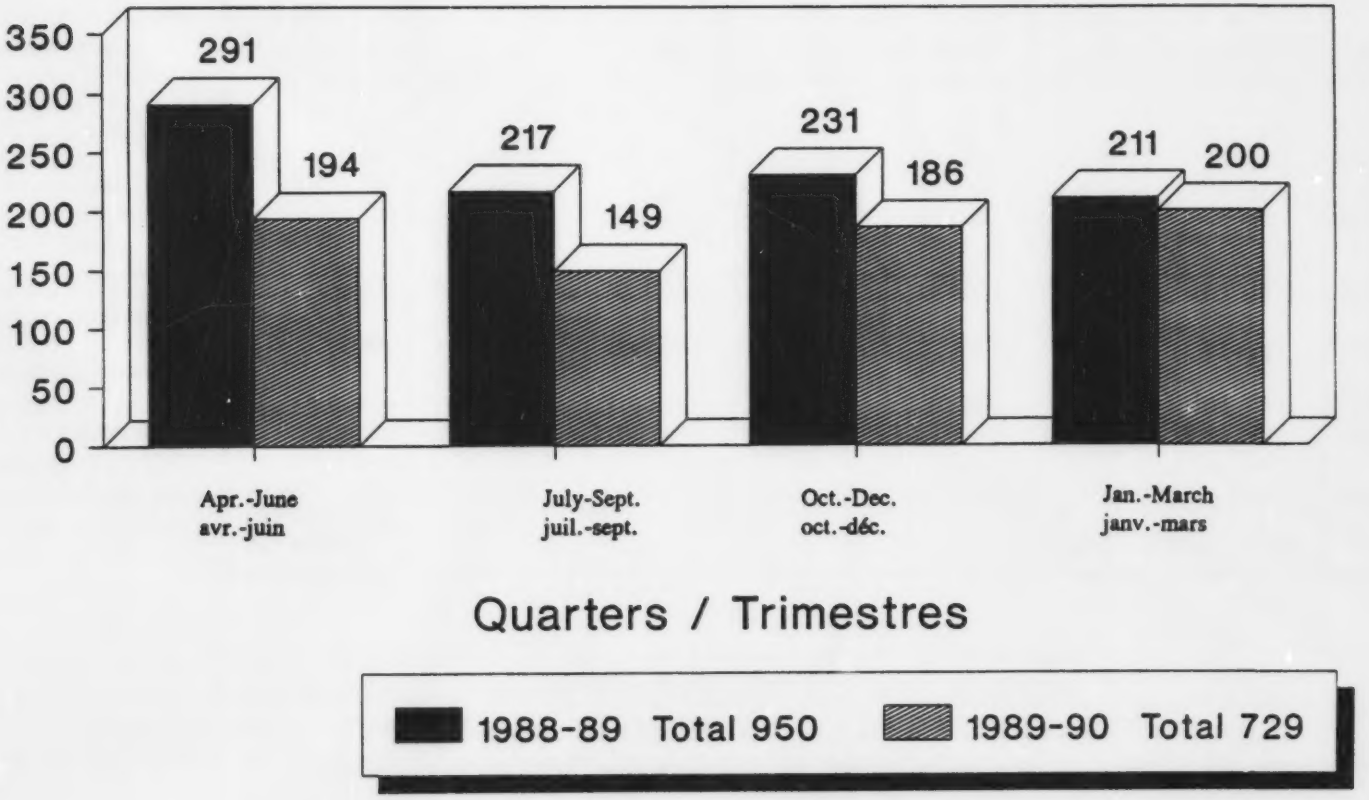
ANNEXES

APPENDIX/ANNEXE A

1989-1990 ANNUAL REVIEW / RAPPORT ANNUEL 1989-1990
YEARLY REPORT ON APPLICATIONS SUBMITTED BY REGION / RAPPORT ANNUEL SUR LES DEMANDES SOUMISES PAR RÉGION

APPLICANTS/ DEMANDES	NFLD/ T.-N.	N.S./ N.-É.	N.B./ N.-B.	P.E.I./ î.-P.-É.	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Received/ Reçues	0	11	15	17	97	95	93	208	152	41	729
Approved/ Approuvées	0	7	14	16	51	66	63	150	128	33	528
Rejected/ Rejetées	0	0	0	1	13	16	9	20	3	1	63
Withdrawn or Pending/ Retirées ou en traitement	0	4	1	0	33	13	21	38	21	7	138

APPLICATION INTAKE BY QUARTER/YEAR
DEMANDES PAR TRIMESTRE/ANNÉE



CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS
EXPENDITURES BY REGION/DÉPENSES PAR RÉGION
April 1, 1989 to March 31, 1990 / du 1er avril 1989 au 31 mars 1990

	ATLANTIC/ ATLANTIQUE	QUE	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Transition Grants/ Subventions de transition	$85,040	$136,956	$161,164	$167,338	$320,928	$227,188	$ 44,344	$1,142,958
S.T.A./A.S.T.	61,665	178,682	218,247	188,190	358,815	279,966	104,190	1,389,755
Self-Employment/Emploi autonome	56,868	48,239	424,124	176,133	97,115	173,074	51,184	1,026,737
Sub-total Grants/Total partiel - Subventions	203,573	363,877	803,535	531,661	776,858	680,228	199,718	3,559,450
Wage Reimbursement/ Remboursement des salaires	30,185	91,563	98,379	42,080	54,752	72,695	35,103	424,757
Relocation/Déplacement	7,255	744	2,084	8,674	40,181	10,367	2,718	72,023
Training/Formation	34,954	19,262	162,074	125,943	192,980	124,750	26,957	686,920
Income Support during training/Allocation de formation	60,853	64,262	429,726	242,359	409,939	339,807	101,478	1,648,424
Exploratory/Prospection	1,863	705	2,060	290	8,938	2,367	107	16,330
Sub-total Contributions/Total partiel - Contributions	135,110	176,536	694,323	419,346	706,790	549,986	166,363	2,848,454
Diagnostic Counsel/Services de diagnostic	28,850	2,745	48,506	7,375	9,049	16,403	3,120	116,048
Special Travel/Voyage spécial	0	164	68	288	795	1,425	0	2,740
All other/Autres	11,587	7,689	23,391	185,307	57,254	36,459	29,880	*401,211
Sub-total O&M/Total partiel O&M	40,437	10,598	71,965	192,970	67,098	54,287	33,000	*519,999
TOTAL	$379,120	$551,011	$1,569,823	$1,143,977	$1,550,746	$1,284,501	$399,081	$6,927,903

* Includes administrative costs of $49,644 incurred by National Headquarters./
Comprend des dépenses s'élevant à 49 644 $ engagées par l'Administration centrale.

APPENDIX/ANNEXE D

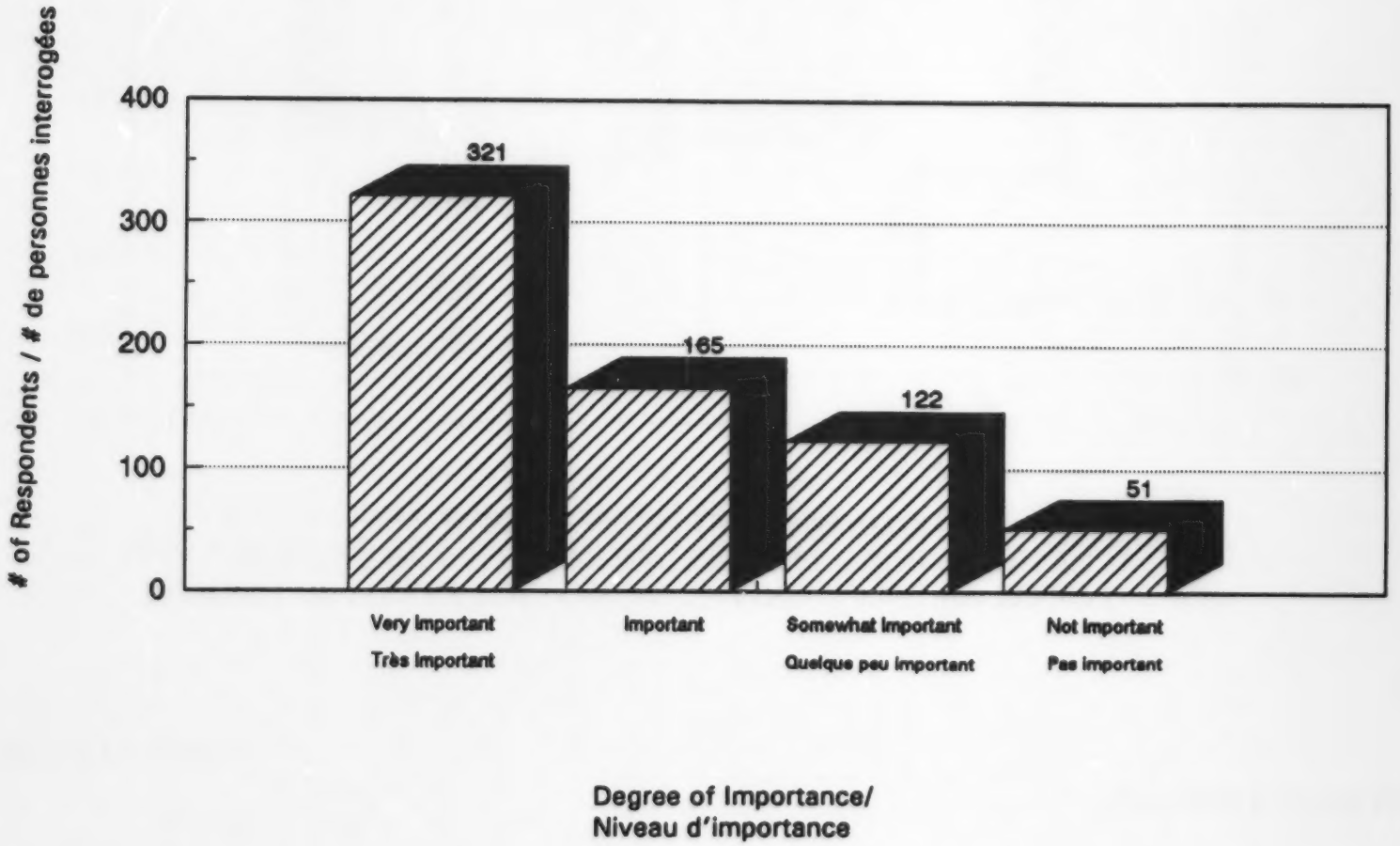
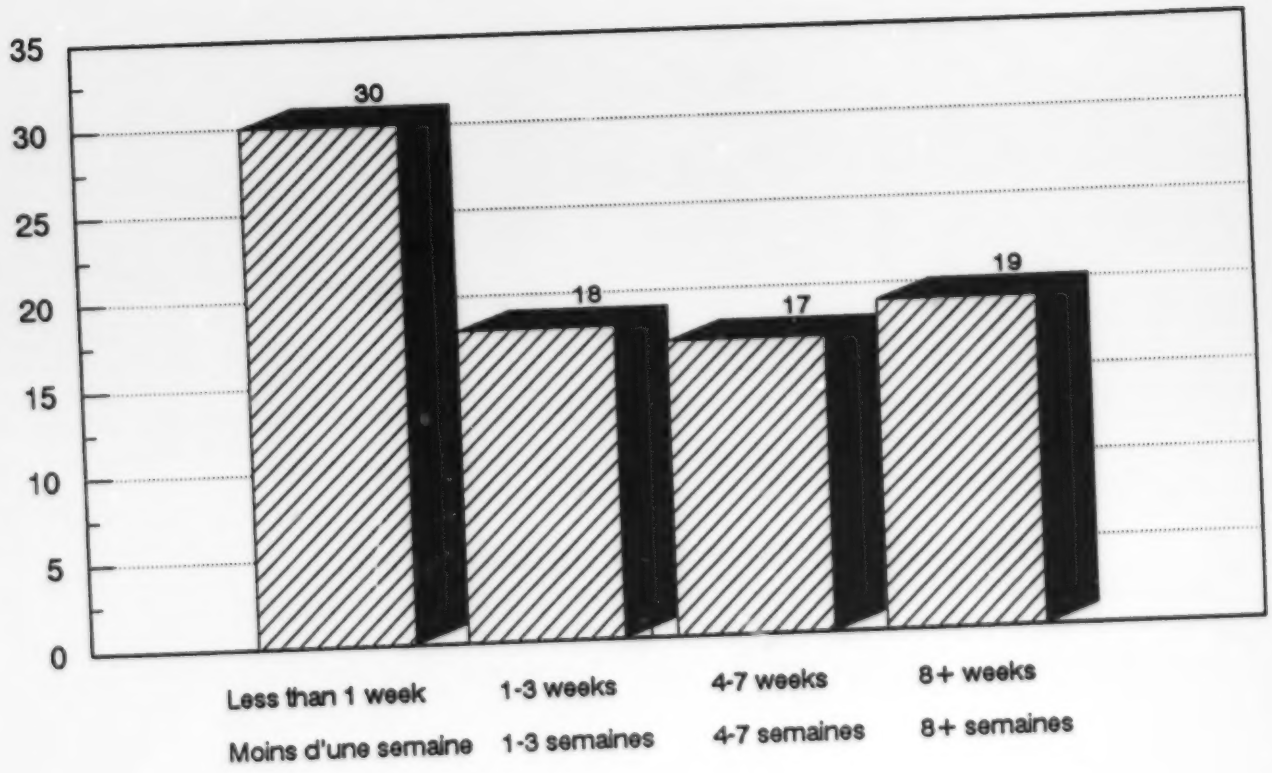
CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS
NUMBER OF PARTICIPANTS BY REGION/NOMBRE DE PARTICIPANTS PAR RÉGION
April 1, 1989 to March 31, 1990 / du 1er avril 1989 au 31 mars 1990

	ATLANTIC/ ATLANTIQUE	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Transition Grants/ Subventions de transition	44	62	79	76	150	128	33	572
S.T.A./A.S.T.	35	83	163	111	186	135	44	757
Self-Employment/ Emploi autonome	2	10	35	24	8	10	0	89
Wage Reimbursement/ Remboursement de salaire	7	12	10	14	12	11	0	66
Relocation/Déplacement	10	22	9	13	19	5	6	84
Training/Formation	13	22	152	69	107	130	20	504
Exploratory/Prospection	1	13	2	1	23	0	1	30
Diagnostic Counsel/ Services de diagnostic	6	5	49	20	2	12	0	94
Special Travel/ Voyage spécial	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	118	209	499	328	507	431	104	2,196

CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS
CONTRIBUTIONS

	1987-1988	1988-1989	1989-1990
	ACTUAL/ACTUELLES	ACTUAL/ACTUELLES	ACTUAL/ACTUELLES
Contributions	$2,144,922	$2,692,750	$2,848,454
Non-Salary/ Non-salaire	425,312	566,449	519,999
Grants/ Subventions	3,996,262	4,411,450	3,559,450
Total	$6,536,496	$7,670,649	$6,927,903

IMPORTANCE OF ASSISTANCE RECEIVED WHILE MAKING TRANSITION FROM FARMING/ IMPORTANCE DE L'AIDE REÇUE LORS DE LA TRANSITION DE L'AGRICULTURE À UN AUTRE DOMAINE



NUMBER OF WEEKS FOLLOWING TRAINING NEEDED TO FIND A JOB.
NOMBRE DE SEMAINES NÉCESSAIRES POUR TROUVER UN EMPLOI APRÈS LA FORMATION